

განათლება და ინტერპრეტაცია (ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის საგამოფენო პროგრამების მაგალითზე)

ქურდაძე ლელა
ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი

ბოლო რამდენიმე წელია, რაც ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის როლი საზოგადოებაში მნიშვნელოვნად შეიცვალა. გაფართოვდა ცნება „ხელნაწერი მემკვიდრეობა“ და მასთან ერთად ცენტრის „სამუზეუმო“ საქმიანობაც, რაც ძირითადად, ცენტრის საზოგადოებრივი როლის ხასიათსა და მასშტაბზე აისახა. ცვლილებები საზოგადოებრივ როლთან მიმართებაში, ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრში, ჯერ კიდევ 70-იანი წლების ბოლოს დაიწყო. 2005–2006 წლებში კი, რადიკალური ტრანსფორმაციის ეპატი დადგა, რაც განსაკუთრებით შეცვლილ საგანმანათლებლო მისიაში გამოვლინდა.

ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრი ხელნაწერი მემკვიდრეობის, ცოდნისა და დიდი გამოცდილების საცავია. დღეს იგი მიმართულია, თავისი ინტელექტუალური რესურსები გაუზიაროს ყველა დაინტერესებულ პირს. სწორედ ამაში მდგომარეობს ცენტრის საგანმანათლებლო მისია და როლი. უკვე ათეული წლებია, მთელი მსოფლიოს მასშტაბით მიმდინარეობს სამუზეუმო განათლების შეფასება და განახლება. ოდნავ დაგვიანებით, მაგრამ ხელნაწერთა ეროვნულ ცენტრშიც დადგა დრო, როდესაც მან დაიწყო ზრუნვა შეეცვალა დამკვიდრებული პრინციპები და წამოეყენა ის ინოვაციური წინადადებები, რომლებიც საშუალებას მისცემდა, განვითარებულიყო თანამედროვე მოთხოვნილებების შესაბამისად.

განათლების მიმართულებით მიმდინარე ცვლილებების დიდი ნაწილი ცენტრის საზოგადოებისთვის განკუთვნილ პროგრამებს, კერძოდ კი გამოფენებს ეხება.

2006 წლიდან არსებითად შეიცვალა ცენტრის საგამოფენო პოლიტიკა, რომელიც ძირითადად ინტერპრეტაციისადმი ახლებურ მიდგომაში გამოიხატა.

დადგენილია ინტერპრეტაციის სამი ძირითადი მახასიათებელი (The AAM National Interpretation Project), რომლის მეშვეობითაც მუზეუმი ასრულებს თავის მისიასა და საგანმანათლებლო როლს.

პირველი მახასიათებელი „სტრატეგია და შინაარსი“ მოიცავს მუზეუმის წესდების აუცილებლობას ინტერპრეტაციის შესახებ,

საგანმანათლებლო როლისადმი სერიოზულ მიდგომებს, ვიზუალური კომუნიკაციის დამყარებისთვის საჭირო საშუალებებსა და ტექნოლოგიებს, შინაარსისა და მიზნის შესაბამისობას დამთავალიერების განათლების მიზნით.

მეორე მახასიათებელი „შესაძლებლობის ფაქტორები“ ნიშნავს, რომ მუზეუმს გააჩნია ინტერპრეტაციის შიდა ვალდებულება, უზიარებს ცოდნას ხალხს, აწარმოებს კვლევით სამუშაოებს, ახდენს შეფასებას და ამყარებს გრძელვადიან ურთიერთობას საზოგადოებასთან.

ბოლო მახასიათებელი „ხელმისაწვდომობა და გადაცემა“ გულისხმობს, როგორც ტექნიკურ ისე შინაარსობრივ ელემენტებს და მიუთითებს ხელმისაწვდომი და მიმზიდველი დიზაინის გამოყენების, საზოგადოებასა და შინაარსს შორის ურთიერთკავშირის აუცილებლობაზე. ასევე იდეების წარმოდგენაზე საზოგადოების განათლების მიზნით.

განათლებისა და ინტერპრეტაციის ეს ძირითადი მახასიათებლები ე.წ. შერწყმული საგამოფენო სტანდარტების (იგი აჩვენებს პროცესისა და შედეგის სტანდარტის ურთიერთკავშირს) კატეგორიას მიეკუთვნება და ხარისხისა და სრულყოფილების ზოგადი მაჩვენებელია.

„მუზეუმის განათლების სტანდარტებსა და პრინციპებში“ (*The Ed Com Museum Education Standards and Principles*) კი აღნიშნულია, რომ დეპარტამენტთაშორისი გუნდური მუშაობა ეხმარება მუზეუმებს თავიანთი საგანმანათლებლო მისიის შესრულებაში; დამხმარე ფაქტორებია ახალი ტექნოლოგიების გამოყენება, აქცენტის გაკეთება ზედმიწევნით დაგეგმარებაზე, შესრულებასა და შეფასებაზე.

სწორედ ეს მითითებები, მისი ანალიზი, გამოყენება, მიზნებთან და რეალობასთან მისადაგება წარმოადგენს საშუალებას ხელნაწერთა ეროვნული ცენტრის საგანმანათლებლო პოლიტიკის ეფექტურად დაგეგმვისა და განხორციელებისთვის.

Education and Interpretation (According to the exhibitions of the National Centre of Manuscripts)

Kurdadze Lela

National Centre of Manuscripts

During last several years, the role of National Center of Manuscripts has changed significantly. The concept “manuscript heritage” has widened and together with it the “museum” activities of the center widened too, which is reflected mainly on the character of the Center’s social role and scale.

The radical transformation of the National Center of Manuscripts’s role started in 2005-2006 years and it was influenced by the changes that were taking place in the field of science, technologies and their applications, and in the formation of the modern society. Also this was influenced by the vision of the center of the country, people and its own future development.

How is the transformation of National Center of Manuscripts expressed?

Its educational role can be named as the main substantiation of the National Center of Manuscripts transformation. It is easy to notice these are the last 6-7 years, during which the character of the center’s educational role has been changed. Awareness in relation with social role has increased. Herewith the established approach “manuscript heritage for scientists” changed. This process had started in the center at 70-es and developed with a very low pace.

National Center of Manuscripts is a great repository of manuscript heritage (manuscripts, historical documents, and archive material), knowledge and experience. Today it is interested in sharing of its intellectual resources with all the interested persons. This is what the center’s educational mission consists in. Evaluation and refreshment of museum education has been going throughout the world during the last decades.

It maybe belated but the time has come in the National Center of Manuscripts, when it started to care about changes in the established principles and presented innovative proposals, which would enable it to develop in accordance with the modern demands.

The main portion of the ongoing changes in the direction of education falls on programs designated for public and namely on exhibitions.

What is an exhibition?

Exhibition is the most important functions of the museum in the field of public relations. Museum curators have their on definition, meaning, types etc. of the term “exhibition” (Belcher, 1994; Burcaw, 1997; Herreman, 2004; Konstantios, 2005; Verhaar and Meeter, 1989). Using the synthesis of all these I will explain the main essence of an exhibition in general:

“Exhibition” is an effective communication mean, which is based on subjects and their component elements, is presented in defined space and by

means of application of special interpretations and techniques conveys concept, values, knowledge and entertainment. It is an exhibition which enables people of any age, education or social status, alone or in the group, to see the monument, “touch” the “past” and “present”. Exhibitions by participation in the arrangements, aim at educating of people based on the creative approach. Today, its development and increasing activities are understood not only as steps taken in the direction of preservation of cultural heritage, but also as a development of the public communication field.

Since 2006 the exhibition policies of the center have changed essentially, and the main peculiarity of this change is expressed in a newer approach to the interpretation.

What does the term interpretation mean? As a rule, it is used for a description of those means, by which the institution acquaints the visitor with the collection and their research activities. Interpretation shall establish a bilateral communication between an institution and a visitor.

The AAM National Interpretation Project identified three general characteristics of exemplary interpretation (the activities through which a museum carries out its mission and educational role) that speak to both the process and product.

The first characteristic, “strategy and content,” means a museum has a statement of purpose for the interpretation, engages in effective planning, takes its educational role seriously, and involves the community while demonstrating knowledge of the subject, making content relevant, and engaging in important issues.

The second characteristic, “enabling factors,” means a museum has prepared itself through internal commitment to the interpretive philosophy, employing learning theory, research, and evaluation, and creating a continuous relationship with its audiences.

The last characteristic, “access and delivery,” means a museum provides multiple and varied entry points, uses inviting design, bridges the gap between audience and content, expresses clear ideas that are apparent to the audience, and uses media that are appropriate to the exhibition’s goals, content, and audience.

In the “Museum Education Standards and Principles” it is noted that inter departmental team work helps museums in an implementation of their educational mission; auxiliary factors are application of newer technologies, stressing the thorough planning, performance and evaluation.

Excerpt, which I just used, is from the “Exhibition Standards” published in 2002 by the Office Policies and Analysis of Smithsonian Institute (page 13).

I think that these instructions, their analysis, application and their agreement with the aims and reality, represent the mean for an effective planning and development of educational politics of the National Center of Manuscripts.

Now I will briefly touch the processes and changes undergoing in this respect in the National Center of Manuscripts.

To activate the center's communication means and to better consider the needs of visitors, the structural changes were initiated in 2006. Coming from the specifics of the center, social programs were brought to the front, although scientific research still remains the main direction of the activity. One of the priorities of the reorganization was a separation of the exhibition and educational spheres. These directions are united as one structural unit now which represents the main body in providing the accumulated information and knowledge to the public.

As I noted above, the exhibition policies of the center have been changed essentially, which is mainly expressed in a newer approach to the interpretation: first of all the exposition hall was given a name, explanatory texts and illustrated banners were placed at the stands. This process is still in its developmental stage in National Center of Manuscripts, although attempt of its implementation was positively estimated at this stage.

Wall texts, titers, banners, where the details on monument or theme are given, complete collection viewers' practice of interpretation, which has existed in the National Center of Manuscripts already for many decades. This practice includes excursions under the guidance of volunteer and/or staff guides, educational conversations during the viewing process, inclusion of electronic resources, publications etc.

National Center of Manuscripts is a scientific research institution this is why it is endowed with the important function of providing educational service to the children and adults. In this respect, the form of communication with the educational institutions goes through the transformation. When the 60-65% of the center visitors is represented by groups of school pupils, exhibitions shall become interesting and understandable for them.

In the frames of each exhibition the special program for school pupils is prepared, the main aspect of which is a provision of game to the children. After showing the monument to them, the game asks children for the description of their impressions, reading the monument and expansion of the given theme. The aim of these games is to teach children viewing expositions and processing the information received through seeing expositions. We on our part are given a possibility to maintain constant and uninterrupted contact with our junior visitors.

Educational service of National Center of Manuscripts for educational institutions can be described in several paragraphs:

1. Relations with schools and other educational organizations with the purpose of planning of excursions and different cognitive activities;
2. Excursions in National Center of Manuscripts;
3. Lending of exhibits (moulages (casting/moulding), information-illustrative banners, photo reproduction);

4. Presentations in the center and educational institutions;
5. Special activities and arrangements.

All the educational services provided in and outside of National Center of Manuscripts, serve the purpose of accessibility of the educational resources for wide circles of public, and especially for the young generation.

In National Center of Manuscripts implementation of informational technologic novelties has been underway for the last 4 years. At this stage many exposition projects

(“Easter”, “Manuscripts of Knight in Panther’s skin”, “Giorgi Mtatsmin deli”...), computer programs (“I love books”) and web pages (“Georgian manuscript book”, “Georgian Historical Public Figures”, “Mother Tongue”) are realized.

When the issue on necessary changes in the respect of programs dedicated to public was raised, necessity of studying of this field as a discipline became a main agenda. Launched works, observations, realities from practices revealed many important issues and problems.

Matters like, projects planning and management general principles, general comprehension of the meaning of these programs, inclusion of specialists from various fields, also corresponding funding, exposition and educational spaces, inventory etc. can be considered as the main factors, which need a serious approach, analysis and timely solution.

Today, National Center of Manuscripts has the intellectual resource, to actively include its educational activity with the modern interpretation approaches in individual and public development process and this way play an active role in the development of our social culture.

References:

Belcher. (1994). Michael Belcher, *Exhibitions in museums*, University of California Press.

Burcaw. (1997). Burcaw, E.G. (1997). *Introduction to Museum Work. Developing and planning exhibitions, Museum methods: A practical manual for managing small museums and galleries. (2006). produced by Museums Australia Inc.*

Exhibition Standards. (August 2002). Smithsonian Institution. Office of Policy and Analysis Washington, DC 205600405.

Herreman. (2004). Yani Herreman, *display, exhibits and exhibitions, Running a museum: A practical handbook.*

Konstantios. (2005). Dimitrios Konstantios, Nikolas Konstantios, Liana Tsombanoglou. (August 2005). *A Manual Four Museum Managers by Department of Culture and Cultural Heritage. Directorate General IV – Education, Culture and Heritage, Youth and Sport.*

Lord & Lord. (2002). Lord B. and Lord G. *The Manual of Museum Exhibitions, Copyright 2002 by Altamira Press.*